

EPKO AD 4.1	WSKAŹNIK LOKALIZACJI LOTNISKA I NAZWA LOTNISKA	AERODROME LOCATION INDICATOR AND NAME
	ŁĄDOWISKO / AIRFIELD EPKO - KORNE	

EPKO AD 4.2	DANE GEOGRAFICZNE I ADMINISTRACYJNE LOTNISKA	AERODROME GEOGRAPHICAL AND ADMINISTRATIVE DATA
1.	ARP - współrzędne i lokalizacja 54 07 47 N 017 50 43 E - środek RWY.	ARP - coordinates and site at AD 54 07 47 N 017 50 43 E - centre of RWY.
2.	Zarządzający lotniskiem, adres, telefon, faks, AFS, e-mail, adres strony internetowej Gospodarstwo Agroturystyczne "KORNE" Bogumił Bierawski ul. Chmieleńska 14, 83-300 Kartuzy Tel. kom.: +48-603-541-030 Tel./Faks.: +48-58-681-0527 E-mail: lotnisko@lotniskokorne.gka.pl http://www.lotniskokorne.gka.pl	AD Administration, address, telephone, telefax, AFS, e-mail address, website address Gospodarstwo Agroturystyczne "KORNE" Bogumił Bierawski ul. Chmieleńska 14, 83-300 Kartuzy Mobile: +48-603-541-030 Phone/Fax.: +48-58-681-0527 E-mail: lotnisko@lotniskokorne.gka.pl http://www.lotniskokorne.gka.pl
3.	Dozwolony ruch lotniczy (IFR/VFR) VFR	Types of traffic permitted (IFR/VFR) VFR
4.	Uwagi Adres lądowiska: Korne 172, 83-407 Łubiana Tel./Faks.: +48-58-680-4453 Tel. kom.: +48-605-993-288	Remarks Airfield address: Korne 172, 83-407 Łubiana Phone/Fax: +48-58-680-4453 Mobile: +48-605-993-288

EPKO AD 4.3	GODZINY PRACY (UTC ¹)	OPERATIONAL HOURS (UTC ¹)
1.	Zarządzający lotniskiem 0800-1500 (0700-1400)	Aerodrome Administration 0800-1500 (0700-1400)
2.	ATS NIL	ATS NIL
3.	Uwagi 1) - patrz AIP Polska GEN 2.1. Łądowisko czynne po zgłoszeniu rozpoczęcia lotów/skoków przez kierującego lotami/skokami w FIS GDĄŃSK, aż do zgłoszenia ich zakończenia. Można na nim wykonywać loty tylko po zapoznaniu się z instrukcją operacyjną. Obowiązkowy kontakt przed przylotem z wyprzedzeniem 24 HR dla statków powietrznych nie bazujących na stałe w Kornem.	Remarks 1) - see AIP Poland GEN 2.1. The airfield operates when the flights/jumps have been reported to be commenced by the flights/jumps manager within GDĄŃSK FIS until their completion has been notified. Flights may be conducted only upon prior familiarization of the crew with the Operations Manual. It is mandatory to establish contact 24 HR in advance before arrival by aircraft not based permanently in Korne.

EPKO AD 4.4	SŁUŻBY I URZĄDZENIA HANDLINGOWE	HANDLING SERVICES AND FACILITIES
1.	Rodzaje paliwa i oleju NIL	Fuel/Oil types NIL

2.	Możliwość hangarowania dla przylatujących statków powietrznych Dostępna po wcześniejszym uzgodnieniu z zarządzącym.	Hangar space for visiting aircraft Available after consultation with the administration.
3.	Urządzenia naprawcze dla przylatujących statków powietrznych NIL	Repair facilities for visiting aircraft NIL
4.	Uwagi NIL	Remarks NIL

EPKO	AD 4.5	UŁATWIENIA DLA PASAŻERÓW	PASSENGER FACILITIES
1.		Hotele Kościerzyna, motel na pobliskiej stacji paliw, ośrodki wypoczynkowe w pobliżu, pokój gościnny na miejscu.	Hotels Kościerzyna, motel at the petrol station and holiday resorts nearby, guest room on a spot.

EPKO	AD 4.6	SŁUŻBY RATOWNICZE I PRZECIWOŻAROWE	RESCUE AND FIREFIGHTING SERVICES
1.		Kategoria lotniska w zakresie ochrony przeciwpożarowej NIL	Aerodrome category for firefighting NIL

EPKO	AD 4.7	ZAPEWNIANE INFORMACJE METEOROLOGICZNE	METEOROLOGICAL INFORMATION PROVIDED
1.		Nazwa powiązanego biura meteorologicznego Centralne Biuro Prognoz Lotniczych - Meteorologiczne Biuro Nadzoru	Name of the associated meteorological office Central Aeronautical Forecasting Office - Meteorological Watch Office
2.		Godziny pracy/Zastępcze biuro MET H24/NIL	Hours of service/MET Office outside hours H24/NIL
3.		Informacje dodatkowe (przerwy w działaniu służb itd.) Tel.: +48-22-846-0682 Faks: +48-22-846-3818 www: http://awiacja.imgw.pl Dodatkowo można zapoznać się z danymi z niecertyfikowanej stacji pogodowej EPKO ze strony: www.lotniskokorne.gka.pl .	Additional information (limitation of services, etc.) Phone: +48-22-846-0682 Fax: +48-22-846-3818 www: http://awiacja.imgw.pl In addition, data provided by uncertified weather station located at EPKO may be obtained from: www.lotniskokorne.gka.pl .

EPKO AD 4.8	PRZESTRZEŃ SŁUŻB RUCHU LOTNICZEGO	AIR TRAFFIC SERVICES AIRSPACE		
Oznaczenie przestrzeni powietrznej oraz współrzędne geograficzne jej granic bocznych Airspace designation and geographical coordinates of its lateral limits	Granice pionowe (AMSL) Vertical limits (AMSL)	Klasyfikacja przestrzeni powietrznej Airspace classification	Znak wywoławczy oraz język(i) używane przez organ ATS ATS unit call sign Language(s)	
1	2	3	4	
NIL	NIL	NIL	NIL	
5	Bezwzględna wysokość przejściowa Transition altitude 6500 ft AMSL			
Uwagi		Remarks		
NIL		NIL		

EPKO AD 4.9	URZĄDZENIA ŁĄCZNOŚCI SŁUŻB RUCHU LOTNICZEGO	AIR TRAFFIC SERVICES COMMUNICATION FACILITIES		
Opis służby Service designation	Znak wywoławczy Call sign	Częstotliwość (MHz) Frequency (MHz)	Godziny pracy Hours of operation	
1	2	3	4	
-	KORNE RADIO	121.180	Patrz/See EPKO AD 4.3.3.	
Uwagi		Remarks		
NIL		NIL		

EPKO AD 4.10	PUNKTY (TRASY) DOLOTOWE I ODLOTOWE Z WIDOCZNOŚCIĄ	VFR DEPARTURE AND ARRIVAL POINTS (ROUTES)
--------------	---	---

4.10.1 PROCEDURY DLA LOTÓW VFR

Starty na RWY 06/24 i RWY 10/28 mogą być wykonywane przez statki powietrzne których osiągi (techniczne) pozwalają na ich bezpieczne wykonanie tj. przejście nad przeszkodami z przewyższeniem minimum 50 ft (15 m) do osiągnięcia wysokości 330 ft (100 m).

Łądowanie na RWY 06/24 i RWY 10/28 mogą być wykonywane przez statki powietrzne których osiągi (techniczne) pozwalają na ich bezpieczne wykonanie tj. podejście do lądowania z przewyższeniem minimum 50 ft (15 m) oraz lądowanie i dobieg z uwzględnieniem skróconego dystansu drogi startowej.

PROCEDURES FOR VFR FLIGHTS

Take-offs from RWY 06/24 and RWY 10/28 may be carried out by aircraft whose aircraft performance (technical) permit safe operations, i.e. obstacle clearance shall be at least 50 ft (15 m) until 330 ft (100 m) is reached.

Landing on RWY 06/24 and RWY 10/28 may be carried out by aircraft whose aircraft performance (technical) permit safe operations, i.e. approach with obstacle clearance shall be at least 50 ft (15 m) and the landing together with a landing roll shall take into account shortened RWY distance.

Przed rozpoczęciem operacji lotniczych należy zapoznać się z AUP/UUP, ze szczególnym zwróceniem uwagi na aktywność MCTR A CEWICE, TSA 09A i wojskowych tras lotów niskich MRT (węzeł 89-90, 90-95).

Każdorazowe rozpoczęcie i zakończenie lotów należy zgłosić do FIS GDAŃSK z powietrza na częstotliwości 127,150 MHz lub telefonicznie tel.: +48-58-340-7485 - 86.

Jeśli lotów nie prowadzi kierujący lotami (KL), rozpoczęcie i zakończenie swoich lotów zgłasza dowódca statku powietrznego.

W przypadku konieczności wykonywania przymusowego lądowania samoloty znajdujące się blisko, o ile to możliwe lądują w granicach pola wzlotów. W innych przypadkach pilot wybiera pole przymusowego lądowania wg własnego uznania kierując się wymaganiami bezpieczeństwa lotów.

W przypadku awarii silnika podczas startu, do wysokości 330 ft (100 m) należy lądować:

- w kierunku THR 06 z odchyleniem w lewo ok. 30° (033°GEO) na polach uprawnych (uwaga na szosę krajową i budynki);
- w kierunku THR 10 na wprost lub z odchyleniem w prawo do 20° (125°GEO) na polach uprawnych;
- w kierunku THR 24 z zakrętu w prawo do 70° (313°GEO), lub lewo do 180° (063°GEO), na polach uprawnych (uwaga na lasy);
- w kierunku THR 28 z zakrętu 90° -180° (195°-105°GEO lub 015°-105°GEO), na polach uprawnych (uwaga na lasy).

4.10.2 PROCEDURY DLA ŚMIGŁOWCÓW

Takie jak dla samolotów.

Before beginning an operation, it is necessary to get acquainted with AUP/UUP, paying special attention to the activity of CEWICE A MCTR, TSA 09A and low level military routes (MRT) (hubs: 89-90, 90-95).

Each take-off or landing shall be reported in air to GDAŃSK FIS on frequency 127.150 MHz or by phone: +48-58-340-7485 - 86.

If the flights are not directed by the flight manager, commencement and completion of the flights shall be reported by the pilot-in-command.

If the need for a forced landing arises to aircraft located close to each other it may be, if possible, executed within the boundaries of the landing area. In other cases the pilot shall decide on the place adapted to making a forced landing at his own discretion following the flight safety requirements.

In case of engine failure while taking-off, up to 330 ft (100 m), the landing shall be executed as follows:

- in the direction of THR 06 with a 30° left angle (033°GEO) in the cultivated field (attention should be paid on the national road and buildings);
- in the direction of THR 10 straight ahead or with a 20° right angle (125°GEO) in the cultivated field;
- in the direction of THR 24 after executing a right turn up to 70° (313°GEO) or left turn - up to 180° (063°GEO) in the cultivated field (attention should be paid to the forest);
- in the direction of THR 28 after executing a 90° - 180° turn (195° - 105°GEO or 015° - 105°GEO) in the cultivated field (attention should be paid to the forest).

PROCEDURES FOR HELICOPTERS

The same as for aeroplanes.

EPKO	AD 4.11	OPŁATY	CHARGES
------	---------	--------	---------

NIL

NIL

EPKO	AD 4.12	INFORMACJE DODATKOWE	ADDITIONAL INFORMATION
------	---------	----------------------	------------------------

Wnioski o zezwolenie

Applications for permission

Z wyjątkiem startów i lądowań zabrania się wykonywania lotów statków powietrznych silnikowych poniżej 1000 ft (300 m) AGL nad zabudowaniami wsi Korne i Łubiana.

Jeżeli nie ma kierującego lotami/skokami to:

a) dowódca statku powietrznego sam decyduje o możliwości wykonania bezpiecznego lądowania lub startu;

b) statki powietrzne muszą lądować bądź startować z lądowiska tylko wg procedury jak w terenie przygodnym, z naciskiem na wzrokowe sprawdzenie stanu drogi startowej także z powietrza;

c) obce statki powietrzne (z wyjątkiem śmigłowców) mogą używać tylko RWY 06/24.

RWY 06/24 otoczony jest publicznymi drogami polnymi, dlatego przy kołowaniu z RWY w kierunku hangaru oraz w kierunku przeciwnymi, należy każdorazowo uzyskać zgodę kierującego lotami lub wyznaczonego koordynatora ruchu naziemnego na przekołowanie przez drogę polną Korne-Lipusz.

RWY 10/28 często wykorzystywany jest przez modelarzy.

Except for take-offs and landings, flights of motor-powered aircraft below 1000 ft (300 m) AGL over buildings in Korne and Łubiana are not allowed.

During the flights/jumps manager's absence:

a) the pilot-in-command shall himself decide on the possibility of executing a safe landing or take-off;

b) aircraft shall land or take-off at/from the airfield solely according to the procedure applicable to operations conducted at other areas used for take-offs and landings, focusing on RWY visual check, also in the air;

c) other aircraft (except for helicopters) may only use RWY 06/24.

RWY 06/24 is surrounded by public dirt roads, therefore, permission for taxiing across the public dirt road (Korne-Lipusz) shall be obtained each time from the flights manager or the designated marshaller, while taxiing from RWY to the hangar, and from the opposite.

RWY 10/28 is frequently used by modellers.

EPKO AD 4.13	MAPY DOTYCZĄCE LOTNISKA	CHARTS RELATED TO THE AERODROME
VFR AD 4 EPKO 3-0	Mapa lotniska	Aerodrome Chart
VFR AD 4 EPKO 4-0	Mapa operacyjna do lotów z widocznością	Visual Operation Chart
VFR AD 4 EPKO 5-0	Mapa operacyjna do lotów z widocznością	Visual Operation Chart
VFR AD 4 EPKO 6-0	Fragment Lotniczej mapy Polski - ICAO 1: 500 000	Extract from Aeronautical Chart of Poland - ICAO 1: 500 000